

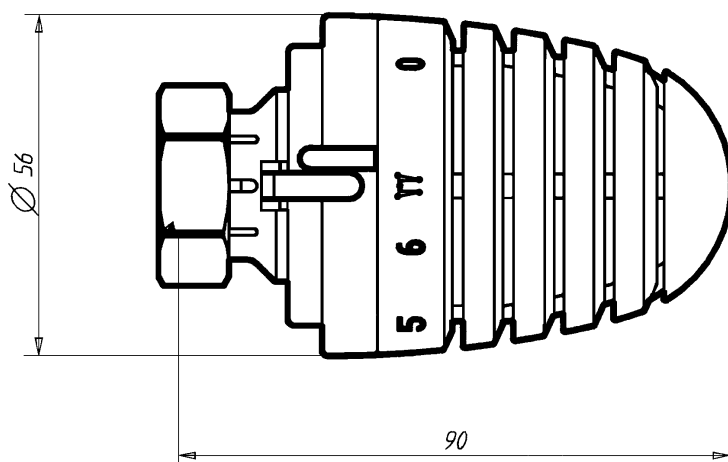
# Термостатическая головка ГЕРЦ-«ДИЗАЙН», серия 9000

с жидкостным датчиком.

Нормаль

**9230/9260**

Издание 0999



**9230 / 9260**

Термоголовки ГЕРЦ

**9230  
9260**



- 1 **9230 06** Головка термостатическая с жидкостным датчиком, с позициями „0” и морозозащиты „\*” (6 °С). Ограничение и блокировка диапазона регулирования (6...30 °С). Цвет маховичка – белый.
- 1 **9260 06** Головка термостатическая с жидкостным датчиком, с позицией морозозащиты „\*” (6 °С). Ограничение и блокировка диапазона регулирования (6...28 °С). Цвет маховичка – белый.

Исполнения  
**9230**

**9260**

- 1 **9230 59** Головка термостатическая с оребрением блокировочного кольца. Оребрение блокировочного кольца делает доступной точную установку желаемой температуры для людей с пониженными физическими возможностями. С позициями „0” и морозозащиты „\*” (6 °С). Ограничение и блокировка диапазона регулирования (6...30 °С). Цвет маховичка – белый.

Особые исполнения

Диапазон регулирования **9230:** 6...30 °С  
**9260:** 6...28 °С

Морозозащита при 6 °С

Термоголовка не требует профилактического обслуживания.

Технические параметры

Для монтажа на всех клапанах ГЕРЦ, предназначенных для термостатической работы. Номера заказов, размеры и форма поставки для клапанов ГЕРЦ см. в соответствующих нормалях.

Область применения

Термоголовка ГЕРЦ является датчиком прямого регулирования и служит для преобразования изменения температуры в помещении в механическое воздействие на шток клапана.

Принцип действия

Дизайн для термостатических головок ГЕРЦ был разработан благодаря сотрудничеству с фирмой „Порше Дизайн ГмБХ”, Фердинанд А. Порше, А-5700 Цель-ам-Зее.

Дизайн

Изменения вносятся по мере технического совершенствования.

Посредством настройки маховичка на одну из имеющихся позиций настройки в помещении поддерживается температура, указанная в таблице, причем точность регулирования зависит от правильности установки терморегулятора и выбора прибора отопления.

Маркировка	*	1	2	3	<input checked="" type="checkbox"/>	4	5	6
~ °C	6	10	13	17,5	20	22	25	28

Термоголовка **9230**: поворот против часовой стрелки до макс. (заводская настройка) соответствует ~30 °C.

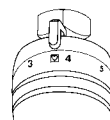
Термоголовка **9260**: поворот до поз. „6” соответствует ~28 °C.

## Позиции настройки

### Шкала маховичка

### Максимальная настройка

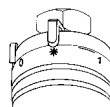
Позиция  соответствует комфортной температуре в помещении, равной 20 °C.



### Комфортная настройка



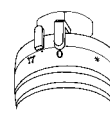
В позиции „\*” клапан термостата автоматически открывается при ~6 °C, и вода начинает поступать в прибор, что предотвращает замерзание прибора отопления и помещения.



### Защита от мороза

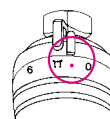


В позиции „0” термостат закрыт. Защита от мороза выключена. Термостатическая функция сохраняется.



### Запирание термостата 9230

Заводская настройка обозначена точкой на термоголовке и соответствует полному диапазону вращения.



### Заводская настройка

После окончания отопительного сезона следует полностью открыть термоголовку вращением маховичка против часовой стрелки до упора.

### Настройка на лето

В качестве защиты от кражи используются два полухомута с защелкой, монтируемые на накидной гайке.

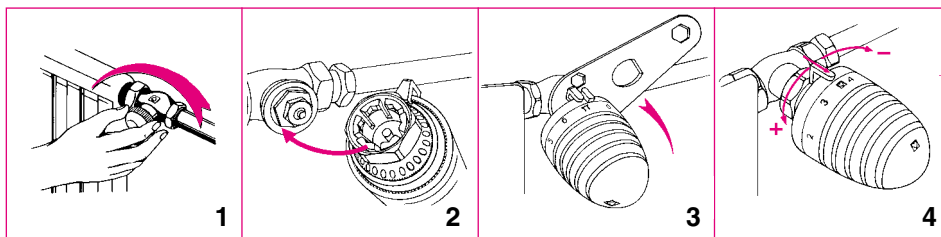
### Защита от кражи

- 1 **6640 00** Универсальный ключ для снятия защиты от кражи.
- 1 **6807 90** Монтажный ключ ГЕРЦ-TS-90.
- 1 **9551 00** Штифты ограничительные для ограничения и блокировки диапазона регулирования.
- 1 **9552 03** Защита от кражи (хомуты с защелкой). Открываются универсальным ключом 1 **6640 00**
- 1 **9553 44** Втулка декоративная для гайки крепления головки термостата ГЕРЦ.

### Комплектующие

1. Отвернуть защитный колпачок или ручной привод с буксы термостатического клапана радиатора.
2. Термостатическую головку установить в положение „полностью открыто”, что соответствует положению „max” (положение поставки). Повернуть термостатическую головку таким образом, чтобы указатель позиции настройки был хорошо виден и показывал вверх.
3. Надеть термоголовку на клапан так, чтобы она села на шестигранник буксы клапана. Легко затянуть накидную гайку при помощи ключа SW 30.
4. Проверить функционирование посредством вращения маховичка.

### Монтаж



Термостатическая головка не должна подвергаться воздействию прямых солнечных лучей или излучающих тепло приборов (к примеру - телевизор). Если радиатор закрыт или зашторен, то создается тепловая зона, в которой термостатическая головка не может воспринимать действительную комнатную температуру, а, следовательно, не может регулировать.

### Инструкции по установке

Применяйте в таких случаях термостатические головки с дистанционным датчиком (9430) или дистанционным управлением (9330).

## Настройки для ограничения или блокировки диапазона регулирования

### Ограничение диапазона

#### Персональная комфортная настройка

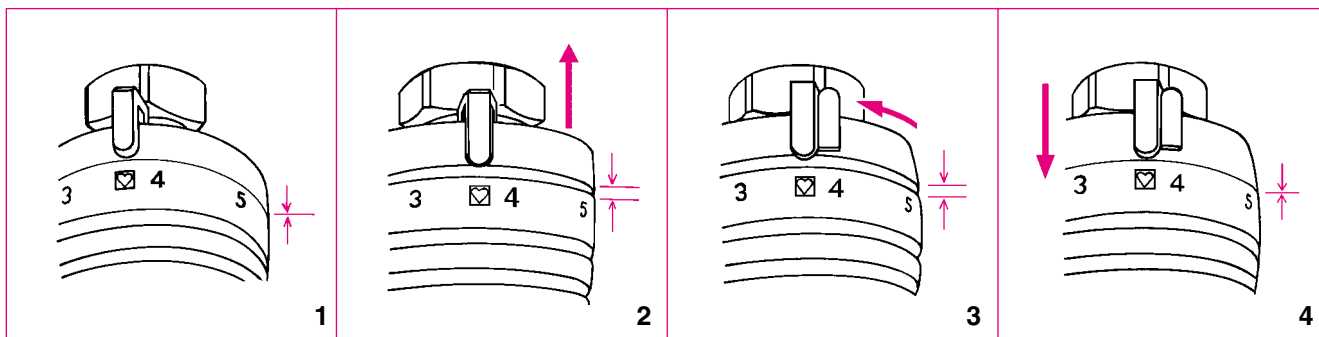
Персональная комфортная настройка (ограничение верхней или нижней границы комфортного диапазона) может производиться путем перестановки упора на ограничительном кольце. В состоянии поставки доступен весь диапазон регулировки.

#### Способ установки

- Установить маховичок термоголовки в желаемую позицию (рис.1).
- Ограничительное кольцо сдвинуть в направлении вентиля до упора и повернуть таким образом, чтобы упор слева (ограничение снизу) или справа (ограничение сверху) совпал с положением указателя (рис.2,3).
- Вновь надвинуть ограничительное кольцо на термоголовку (рис.4).
- В зависимости от произведенной настройки термостатическая головка может вращаться до выбранной позиции или начиная с нее до максимума диапазона регулировки.

Комфортную настройку можно изменить или отменить в любое время.

Заводская установка штифтов маркирована точками и соответствует полному диапазону регулировки.



### Скрытое ограничение или блокировка

Скрытое и недоступное посторонним ограничение или блокировка диапазона регулирования достигается установкой одного или двух ограничительных штифтов см. рис.

Штифты поставляются по запросу. Номер заказа 1 9551 00.

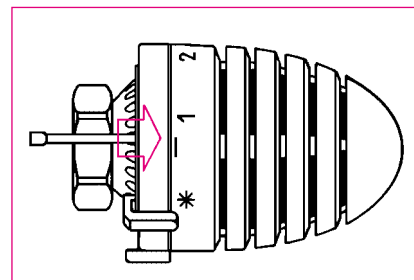
#### Способ установки

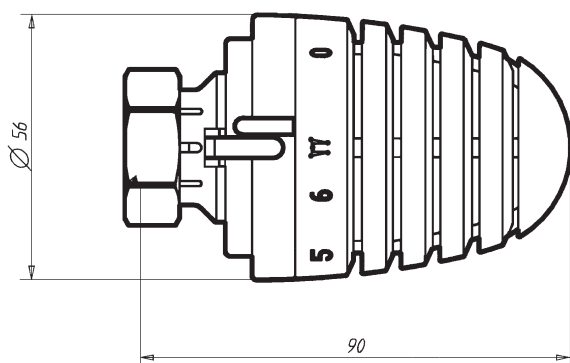
На торцевой части термоголовки расположены отверстия для установки штифтов.

- Установить маховичок термоголовки в желаемую позицию.
- Края находящегося между поз. „\*“ и „1“ штриха показывают места установки ограничительных штифтов.

Далее порядок действий аналогичен описанному в разделе “Ограничение диапазона”.

- Ограничение снизу:  
Установить штифт в отверстие, расположенное с левого конца штриха.
- Ограничение сверху:  
Установить штифт в отверстие, расположенное с правого конца штриха.
- Блокировка в желаемой позиции:  
Установить по одному штифту с обоих концов штриха.
- При установке штифтов их необходимо задвинуть до упора. При необходимости они могут быть удалены за хвостовую часть при помощи плоскогубцев.





9230 / 9260

### HERZ Thermostatic Head

9230  
9260



**O11**  
EN 215  
tested and registered  
certificated products  
1 9230 06  
1 9260 06

- 1 **9230 06 Radiator thermostat with hydrosensor (liquid filled)**  
with shutoff (0) position, adjustable frost release, limitation and locking of selected temperature range, handwheel white.
- 1 **9260 06 Radiator thermostat with hydrosensor (liquid filled)**  
with automatic frost release, limitation and locking of selected temperature range, handwheel white.

### Models

9230

9260

- 1 **9230 59 Radiator thermostat with grip ring**  
The grip ring on the handwheel permits exact setting of the desired comfort temperature, even in cases of physical disability.  
  
With "0" position, adjustable frost release, with limitation and locking of selected temperature range, handwheel white.

### Special model

Set temperature range    **9230:** 6-30 °C  
                                      **9260:** 6-28 °C  
Frost safety temperature    6 °C

The HERZ thermostat is maintenance-free.

### Operating Data

Suitable for mounting on all HERZ thermostatic valves.

For article numbers, dimensions and form of delivery of HERZ valves see the respective product standard sheets.

### Field of Application

The HERZ thermostat serves as a room temperature sensing and control unit. The change in volume of the liquid contained in the hydrosensor actuates the valve spindle.

### Mode of Operation

The attractive design of the HERZ thermostat was developed in cooperation with "Porsche Design GmbH", Ferdinand A. Porsche, A-5700 Zell am See.

### Design

We reserve the right to make modifications necessitated by technological progress.

By setting the scale marks opposite the pointer it is possible to achieve the following temperatures in the room (approx.). Deviations of a few degrees (K) are possible according to the mode of installation and the design of the heating system.

Mark	*	1	2	3	<input checked="" type="checkbox"/>	4	5	6
~ °C	6	10	13	17.5	20	22	25	28

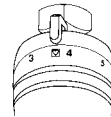
Thermostat **9230**: Turning anti-clockwise to the maximum position (preset by manufacturer) corresponds to approx. 30 °C.  
 Thermostat **9260**: Scale mark "6" corresponds to approx. 28 °C.

**Adjustment Options**

**Handwheel Scale**

**Maximum Adjustment**

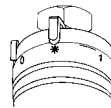
The comfort point  corresponds to a room temperature of approx. 20 °C. This means optimum heating comfort and energy saving.



**Comfort Point**



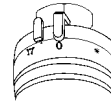
The position "\*" allows the valve to open automatically at an ambient temperature of approx. 6 °C thus preventing the system from freezing.



**Frost Release**

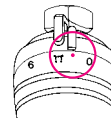


In position "0" the thermostatic valve is shut off and the frost release is turned off. Thermostatic function remains active.



**Turnoff  
Thermostat 9230**

The preset stop limit is shown by a point mark and corresponds to the entire turning range.



**Pre-Setting by  
Manufacturer**

After the end of the heating period, open thermostat completely by turning anti-clockwise to prevent dirt deposits at the valve seat.

**Summer Position**

For protection against theft a clip is available which is fitted over the fastening nut.

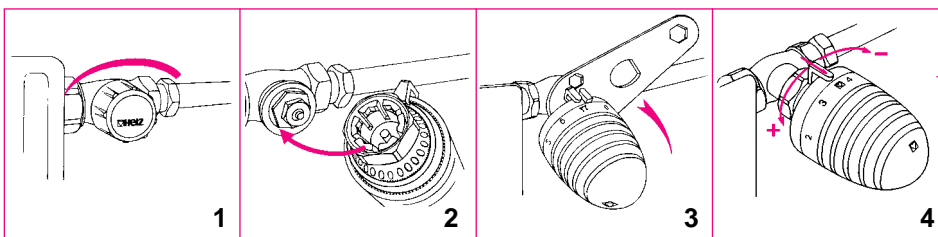
**Theft Protection**

- 1 **6640 00** HERZ Universal key, for opening theft protection
- 1 **6807 90** HERZ TS-90 assembly key
- 1 **9551 00** Limiting pins for limiting and locking the set value range
- 1 **9552 03** Theft protection (snap clips), opening by means of key 1 6640 00
- 1 **9553 44** Cover sleeve for thermostat fastening nut

**Accessories**

1. Unscrew cap or handwheel from the lower part of the thermostatic valve.
2. Place thermostat head on the lower part of the valve in "completely open" position (as preset by manufacturer) in such a way that the twist locking ring clicks in and the pointer is perfectly visible.
3. Tighten union nut moderately with 30 mm key.
4. Test operation by turning the handwheel.

**Installation**



Under no circumstances should the HERZ thermostatic head be exposed to direct sunlight or to the effects of equipment emitting relevant quantities of heat, e.g. TV sets. If the radiator is covered by curtains or panelling this will lead to the formation of a heat accumulation zone in which the thermostat cannot sense the room temperature properly and consequently is not in a position to control it. In such cases, use the HERZ thermostat with remote sensor or the HERZ thermostat with remote adjustment.

**Important for Installation**

## Adjustments for Limitation and Locking of Set Temperature Range

### Limitations

#### Personal Comfort Point Adjustment

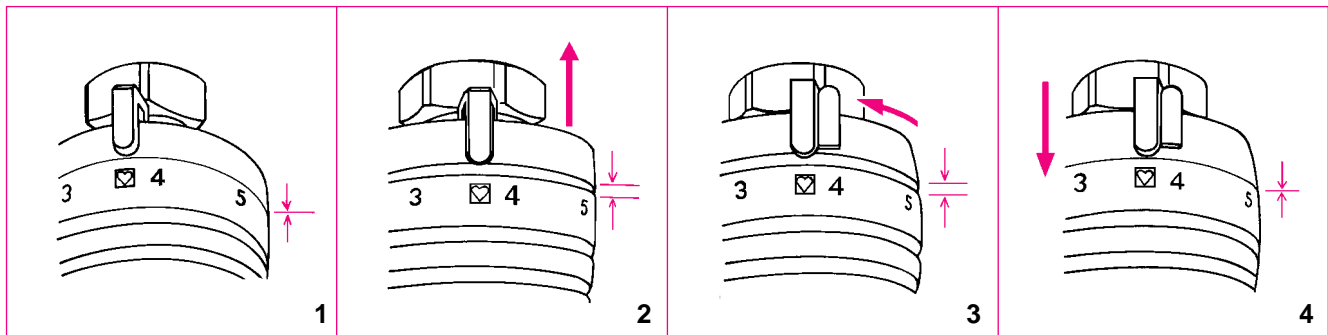
By changing the position of the click-in limiting pin ring the personal comfort point can be adjusted to a maximum or a minimum limit. The full temperature range is provided by manufacturer.

#### Procedure

- Turn handwheel to desired position (fig. 1).
- Release limiting pin ring in the direction of valve (one notch) and turn in such a way that the limiting pin is positioned to the left (lower limit) or to the right (upper limit) of the pointer (fig. 2, 3).
- Click-in the adjusted limiting pin ring (fig. 4).
- The thermostat head can now be turned to the desired position or from there to the maximum position.

This comfort point adjustment can be changed or cancelled at any time.

The pre-setting by manufacturer for the limit is shown by a round mark and corresponds to the complete temperature range.



### Concealed Limitation or Locking

By placing one or two limiting pins a limitation or locking of the temperature range can be achieved, invisible to and unchangeable by anybody unauthorised.

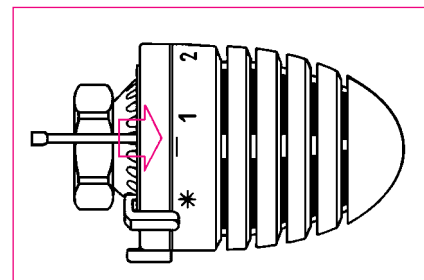
The limiting pins are available as accessories. Set: Article no. 1 9551 00.

#### Procedure

The lower side of the thermostatic head has a circle of holes in the base for the limiting pins.

- Set the handwheel of the thermostatic head to the desired limitation or locking position.
- Between positions “\*” and “1” of the handwheel scale a crossline can be found which marks the point where the limiting pins are to be placed. The procedure is the same as for “Limitations” (see above).

- Lower limit:  
Insert pin in hole aligning with the left end of the line.
- Upper limit:  
Insert pin aligning with right end of the line.
- Locking to one setting:  
Insert one pin at each end of the line.



- The limit pins must be inserted fully. They may be removed with an appropriate tool (flat pliers etc.).